Стефан Георге

Голоси у течії

Перекладач: І.Костецький

Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

З вашим коханням зідханням саханням
Ви бідолашні — ануте до нас ·
Вигодять вигоять вас колиханням
Ніжні обійми і наш співоглас.

Мушлі тілами · коралі устами
Образи лунять коливану твердь ·
Коси там в'ються де рифи гілками
Зблизька на мить — і назад в круговерть.

Світичів голубуватих півсяйво ·
Бази кружляють під злетом колон
Лагідним струмом остругнене майво
Зве в раювання вколисує в сон.

Та як співання для вас перевтомне ·
Якщо той рай вас у розлад уверг —
Ось вам цілунок: розтворить притомне
Хвилі гойданням то вниз то уверх.